

et Ecclesie totius nomina, ut Christum Iesum in cruce morenitem offerat Patri, seque ipsum per illum offerat in holocaustum. Mater Iesu stans iuxta crucem præsagiebat ac representabat fiducitatem Ecclesie, martyrum constantiam, sexus etiam infirmioris invictam fortitudinem, quem nec mors ipsa separare poterit à charitate Dei, gratia Iesu Christi roboratum, quæ ex ejus cruce manat. Tunc impletur Simeonis propheta: *Tuam ipsius animam pertransbit gladius.* Pertransiti ipsius animam vis doloris, ait S. Bernardus, ut plus quam martyrem non immorari predicemus, in quæ niminorum corpore sensus passionis excesserit compassionis affectus. Christus corpore moritur in cruce; Maria corde commoritur iuxta crumen. Facit illud charitas, quæ majorem nem habuit: facit et hoc charitas, cui post ilam similis non fuit... In tabernaculo illo duo videlicet altaria; aliud in pectori Marie, aliud in corpore Christi; Christus carnem, Maria immoblat animam. Optabat quidem ipsa ad sanguinem anime, et carnis sua addere sanguinem, et elevatis in cruce manibus celebrare cum Filio sacrificium vespertinum, et cum Domino Jesu corporali morte redemptio nostra consummare mysterium: sed hoc solius summi sacerdotis privilegium erat ut de sanguine munus intra sancta inferret, nec poterat haec ei consors cum aliquo esse dignata: et in reparatione hominis nulli angelo, nulli homini cum eo fuit, aut esse potuit communis auctoritas. Cooperabatur tamen plurimum, secundum modum sum, ad propitiandum Deum, ille matris affectus: cum tam propria quam matris vota charitas Christi perficeret ad Patrem: cum quod mater peteret, Filius approbarer, Pater donaret. Diligebat Pater Filium, et Filius Patrem; mater vero post utrumque ardebat, unumque erat quod diversa exhibebant officia, quod Pater bonus, quod Filius pius, quod mater sancta intendebat; quod in commune elaborabat dilectio: simulque se complebant pietas et charitas et bonitas; matre supplicante, Filius interpellante, Patre propitiante. Filius ad pectus matris et ubera, Pater ad Filii crumen et vulnera respicebat. Hæc ultima verba sunt Arnoldi abbatis Bonae-Vallis, tract. de Septem verbis Domini.

Cum vidisset Jesus matrem, etc., dixit matri sua: *Mulier, ecce filius tuus.* Fecit quod faciendum monuerat, et exemplo suo suos instruxit preceptor bonus ut à filiis suis impendatur eura parentibus, et tanquam lignum illud in quo fixa erant membra morenitis, ait S. Aug., tract. 119 in Joan., etiam cathedraliter fuerit magistris docentes. In S. Joannis persona electos omnes in filio recipit sanctissima Virgo Maria, testamento Iesu Christi in cruce morenitis. Illam cum fiduciæ invenimus, et colamus ut matrem; ejusque Filius placere studeamus animæ corporisque castimoniæ, ut et illi grati simus. Hæc virtute, necon et dilectione quæ Christo crucifixu adhaesit, meruit Joannes munus illud inestimabile, ut matri Iesu loco filii esset, illamque matrem haberet, quæ Deum peperit. Deinde dicit discipulo: *Ecce mater tua.* Vices Filii naturalis filius

accipit adoptivus, et transfunditur in ministrum filialis affectus: formaturque et firmatur in ambobus pietatis unice gratus concorsus complexus, non ex traduce nature, sed ex munere gratie. Tu igitur, Joannes sancte, ad hoc eligeris ut ministres et obsequaris, et ea dilectione quæ filius; et a obedientia quæ discipulus; et abjectione quæ minister et famulus. Petro commendatur Ecclesia, tibi Maria; illi tumultuosa negotia, tibi pacifica et quieta; illi atria et vestibulum, et altaria sanguinaria; tibi commendatur altare incensum, et sancta sanctorum. Ad culmen ministerii tui nullus tecum admittitur; solus illi assistens proprietario; solus illud vas aureum continens manna, illud divina legis seruum pontifex destinatus observas. Hæc Arnoldus Bonae-Vallis.

*Mulier, ecce filius tuus.* Testabatur de cruce Christus, ait S. Ambrosius, lib. 10 in Luc., n. 151, 152: et testamentum ejus signabat Joannes, dignus tanto testatore testis... Sed nec Maria minor quam matrem Christi descebat, fugientibus discipulis ante crucem stabat, et pia spectabat oculi Filii vulnera, quia expectabat non pignoris mortem, sed mundi salutem. Aut fortasse quia cognoverat per Filii mortem mundi redempcionem, putabat se et sùa morte publico numeri aliquid additorum? Sed Jesus non egebat adjutori ad mundi redempcionem, qui dixi: *Factus sum sicut homo sine adjutorio inter mortuos liber,* Psal. 87, 5. Suscepit quidem matris affectum, sed non quassavit hominis auxilium... Christo patienti cum pia Matre compatiamur, offeramus illi nosmeliipsos hostiam vivam, sanctam, *Deo placentem;* per christianam mortificationem passionem ejus in carne nostra adimpleramus, ut dicere possimus cum Apostolo: *Gaudete in passionibus, et adimplete ea quæ desunt passionum Christi in carne mea,* Coloss. 1, 24.

Vers. 28. — Postea sciens Jesus quia omnia consummata sunt, ut consummaret Scriptura dixi: *Sitio, etc.* Situ saùl interperantiam Adami et filiorum ejus Christus expedit. Ejus exemplum ad tolerandam sitim, jejuniorum salem diebus, non roberet. Sitim ejus honorenum a potu abstinendo extra horam refecionis. Carnis terat superbiem non cibi tantum, sed potius parciatis. Sitim inordinatam, sitim vitosam honorum et delectationum temporalium, quæ corda nostra consumuntur, restinguamus acteo quod ori Salvatoris nostri oblatum est, passionis ejus amaritudine.

*Sitio.* Christi sitim sacramentalem vocat Arnoldus abbas, quæ non tam desideratur potus quam honoriun satus. Hanc sitim David, Psal. 61, 3, 4, predixerat his verbis: *Quousque irruit in hominem?* Interficiunt universi vos tanquam parizi inclinato et macerante depulse? Verumtamen pretium meum cogitaverunt repellere, curri in siti. S. Augustinus, Enarrat. in Psal. 61: et Repubebant enim mala pro bonis, illi interficiebant, illi repellabant; ego autem sitibam: illi pretium meum cogitaverunt repellere; ego eos in corpus meum sitibam trahicere. Bibendo enim quid facinus, nisi humorem foris positum in membra mittimus, et in corpus nostrum ducimus? Hoc fecit Moyses in capite vituli.

Caput vituli, magnum sacramentum. Caput enim vituli corpus era impiorum, in similitudine vituli manducantis foenum, terrena querentium, quia omnis caro foenum. Iratus Moyses in igne misit, comminuit, in aqua sparsit, bibendum populo dedit; et ita prophetæ administratio facta est propheticæ. Corpus enim illud in ignem mittit tribulationum, et verbo Petri comminatur... Et quid jam evidenter, quanm quod in corpus illud civitatis Jerusalem, cuius imago erat populus Israel, per hapium trajectiendi erant homines? Ideo in aqua sparsum est, ut in potum daretur. Hoc neque in finem sitit iste, currit et sitit. Multos enim bibit, sed nunquam erit sita siti. Inde est enim: *Sitio, Mulier, da mihi biberis.* Samaritanæ mulier ad puteum sitiensem Dominum sensit; et a sitiente satiata est: *Sensit prior illa sitiensem, ut biberet illæ credentem.* Et in cruce positus: *Sitio dixit, quamvis illi non hoc dederit quod sitibat.* Ipsos enim sitiobat: at illi acetum dereliquerat.

*Sitio.* Cervus serpentes necat, et post serpentum interemptionem majori siti inardescit, peremptis serpentibus ad fontes acruis currit. Christus Jesus cum antiquo serpente diabolo in cruce pugnavit, evanegie vice, debellavit: idè proximus consummacioni victorie dixi: *Sitio.* Sitiamus et nos fontem vivum, Deum nostrum; sed ut alacrius curramus ad fontem, serpentes necemos. Serpentes vita tua sunt: *Consume serpentes iniquitatis, tunc amplius desiderabis fontem veritatis.* Interface te quidquid contrarium est veritati: et cum te videris vacare à cupiditatis perversis, desidera fontes aquarum: habet Deus unde te reficiat, et impletat venientem ad te post interemptionem serpentum, tanquam velociem cervum. *Quenadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te, Deus,* Psal. 41.

Vers. 50. — Cum ergo accepisset Jesus acetum, dixit: *Consummatum est.* Consummatum est justitia Dei, qua majorem et accutum satisfactionem exigere non potuit pro hominum peccatis, quia satisfactionem hominis Dei. Consummatum est claritas et misericordia Salvatoris, cuius majus specimen prebere non potuit, quanm moriendo pro hominibus peccatoribus, inimicis, ingratibus. Consummatum est malitia, et crudelitas hominum, qui acerbissimas penas, et mortem atrocissimam maximè contumeliosam Auctori vite intulerunt. Consummatum sunt vetera omnia sacrificia und oblationes quæ Christus pontifex futurorum bonorum consummavit in sempiternum sanctificatos. Humilitas, obedientia, patientia Christi Jesu consummatum sunt. *Consummatum est.* Et inclinato capite tradidit spiritum. A Christo moreniente gratiam bené morendi humiliiter postulennus. Christianæ vite, nostrique status officia, Dei mandatis, et Evangelio obedientes impleamus, et consummemus. Ad spiritum Deo reddendum parati

## CAPUT XX.

1. Unâ autem sabbati, Maria Magdalene venit mane, cum adiuc tenebre essent, ad monumentum: et vidit lapidem sublatum à monumento.

## CHAPITRE XX.

1. Le premier jour de la semaine, Marie-Madeleine vient au sépulcre de grand matin, lorsqu'il faisait encore obscur; et elle vit que la pierre avait été ôtée.

2. Cucurrit ergo, et venit ad Simonem Petrum, et ad alium discipulum, quem amabat Jesus, et dicit: Illi: Tolerant Dominum de monumento, et nescimus ubi posuerunt eum.

3. Exit ergo Petrus, et ille alius discipulus, et venerunt ad monumentum.

4. Currebant autem duo simul, et ille alius discipulus praeocurrerit citius Petro, et venit primus ad monumentum.

5. Et cum inclinasset, vidit posita linteamina, non tamen introivit:

6. Venit ergo Simon sequens eum, et introivit in monumentum, et vidit linteamina posita.

7. Et sedarium quod fuerat super caput ejus, non cum linteaminibus postum, sed separatum involutum in unum locum.

8. Tunc ergo introivit et ille discipulus, qui venerat primus ad monumentum: et vidit, et credidit:

9. Nondum enim sciebat Scripturam, quia oportebat eum a mortuis resurgere.

10. Aliorum ergo iterum discipuli ad simetipos.

11. Maria autem stabat ad monumentum foris plorans. Dum ergo fleret, inclinavat se, et prospexit in monumentum:

12. Et vidit duos angelos in albis, sedentes unum ad caput, et unum ad pedes, ubi positum fuerat corpus Jesu.

13. Dicunt ei illi: Mulier, quid ploras? Dicit ei: Quia tolerant Dominum meum, et nescio ubi posuerunt eum.

14. Hec cum dixisset, conversa est retrorsum, et vidit Jesus stantem: et non sciebat quia Jesus est.

15. Dicit ei Jesus: Mulier, quid ploras? quem queris? Illa existimans quia hortulanus esset, dicit ei: Domine, si tu sustulisti eum, dicito mihi ubi posueristi eum: et ego eum tollam.

16. Dicit ei Jesus: Maria. Conversa illa, dicit ei: Rabboni (quod dicitur Magister).

17. Dicit ei Jesus: Noli me tangere, nondum enim ascendi ad Patrem meum: vade autem ad fratres meos, et dic eis: Ascendo ad Patrem meum et Patrem vestrum, Deum meum et Deum vestrum.

18. Venit Maria Magdalene, annuntians discipulis: Quia videt Dominum, et hinc dixit mihi.

19. Cum ergo sero esset die illo, una sabbatorium, et foras essent clausi, ubi erant discipuli congregati propter metum Iudeorum: venit Jesus, et stetit in medio, et dixit eis: Pax vobis.

20. Et cum huc dixisset, ostendit eis manus et labia. Gavisi sunt ergo discipuli viso Domino.

21. Dicit ergo eis iterum: Pax vobis: sicut misit me Pater, et ego misso vos.

22. Hec cum dixisset, insufflavit, et dixit eis: Accepte Spiritum sanctum.

23. Quorum remisericordia peccata, remittuntur eis: et quorum retinueruntur, retenta sunt.

24. Thomas autem unus ex duodecim, qui dicitur Didymus, non erat cum eis quando venit Jesus.

25. Dixerunt ergo ei alii discipuli: Vidimus Do-

2. Elle courut donc, et vint trouver Simon-Pierre et cet autre disciple que Jesus aimait; et elle leur dit: Ils ont enlevé le Seigneur du sépulcre, et nous ne savons où ils l'ont mis.

3. Pierre sortit aussitôt pour aller au sépulcre, et cet autre disciple avec lui.

4. Ils couraient tous deux ensemble; mais cet autre disciple devança Pierre, et arriva le premier au sépulcre.

5. Et s'étant baissé, il vit les linceulz qui étaient à terre; mais il n'en vit pas.

6. Simon-Pierre, qui le suivait, arriva et entra dans le sépulcre, et il vit les linceulz qui y étaient,

7. Et le suaire qu'on lui avait mis sur la tête, lequel n'était pas avec les linceulz, mais plié dans un lieu à part.

8. Alors cet autre disciple, qui était arrivé le premier au sépulcre, y entra aussi; et il vit, et il crut.

9. Car ils ne savoient pas encore ce que l'Ecriture enseigne, qu'il fallait qu'il résuscitât d'entre les morts.

10. Les disciples après cela s'en retournerent chez eux.

11. Mais Marie se tenait dehors près du sépulcre, versant des larmes. Comme elle pleurait ainsi, elle se baissa, et regardant dans le sépulcre,

12. Elle vit deux anges vêtus de blanc assis au lieu où avait été le corps de Jesus, l'un à la tête, et l'autre aux pieds.

13. Ils lui dirent: Femme, pourquoi pleurez-vous? Elle leur répondit: Parce qu'ils ont enlevé mon Seigneur; et je ne sais oùils l'ont mis.

14. Ayant dit cela, elle se retourna; et elle vit Jesus qui se tenait là, sans qu'elle sut que ce fut lui.

15. Jesus lui dit: Femme, pourquoi pleurez-vous? Qui cherchez-vous? Elle, croyant que c'était le jardinier, lui dit: Seigneur, si c'est vous qui l'avez enlevé, dites-moi où vous l'avez mis, et je l'emporterai.

16. Jesus lui dit: Marie. Elle, se retournant lui dit: Rabboni, (c'est-à-dire, Maître.)

17. Jesus lui dit: Ne me touchez point; car je ne suis pas encore monté vers mon Père: Mais allez trouver mes frères, et dites-leur: Je monte vers mon Père et votre Père, vers mon Dieu et votre Dieu.

18. Marie-Madeleine vint donc dire aux disciples: J'ai vu le Seigneur, et il m'a dit ces choses.

19. Sur le soir du même jour, qui était le premier de la semaine, les portes de la maison où les disciples étaient assemblés, de peur des Juifs, étaient fermées, Jesus vint, et se tint au milieu d'eux, et leur dit: La paix soit avec vous.

20. Et après avoir dit ces paroles, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples eurent donc une joie extrême de voir le Seigneur.

21. Alors il leur dit une seconde fois: La paix soit avec vous. Come mon Père m'a envoyé, je vous envoie de même.

22. Ayant dit ces mots, il souffla sur eux, et leur dit: Recevez le Saint-Esprit.

23. Les péchés seront remis à ceux à qui vous les remettrez, et ils seront retenus à ceux à qui vous les retiendrez.

24. Or, Thomas, l'un des douze, appelé Didyme, n'étais pas avec eux, lorsque Jesus vint.

25. Les autres disciples lui dirent donc: Nous

minimum. Ille autem dixit eis: Nisi video in manibus ejus fixuram clavorum, et mittam digitum in locum clavorum, et mittam manum meam in latus ejus, non credam.

26. Et post dies octo, iterum erant discipuli ejus intus, et Thomas cum eis. Venit Jesus Janus clausus, et stetit in medio, et dixit: Pax vobis.

27. Deinde dicit Thomas: Infer digitum tuum huc, et vide manus meas: et after manum tuam, et mitte in latus meum, et noli esse incredulus, sed fidelis.

28. Respondit Thomas, et dixit ei: Dominus meus, et Deus meus.

29. Dixit ei Jesus: Quia vidisti me, Thoma, credidi: hec qui non viderunt, et crediderunt.

30. Multa quidem et alia signa fecit Jesus in suspecto discipulorum suorum, que non sunt scripta in libro hoc:

31. Hec autem scripta sunt, ut credatis quia Jesus est Christus Filius Dei, et ut credentes, vitam habeatis in nomine ejus.

## COMMENTARIA.

## SENSUS LITTERALIS.

Vers. 1, 2. — Und autem Sabbati, id est, primâ die hebdomadis, Maria Magdalene, cum aliis pluri mulieribus, quibus ad opus pietatis dux erat, venit mane cùm adhuc tenebrae essent, ad monumentum: sub noctis tenebris itineri se commisit, cum tenebrae nondum discubuerent, et ad monumentum perverterunt clam sol inciperet illucescere: et vidit lapidem sublatum à monumento. Saxum magna molis, quo species os clavatum fuerat, inde revolutum conspicxit. Cucurrit ergo, cum comitibus, et primariis discipulis celeriter nuntiavit quod primum viderat, et quod sibi venerat in mente, corpus scilicet Domini ablatum fuisse. Et venit ad Simonem Petrum, et ad alium discipulum, quem amabat Jesus, ipsum nempe, qui haec scriptit, Joannem, et dicit illis: Tolerant Dominum de monu-

## SENSUS LITTERALIS.

Vers. 3 jusqu'au 11. — Pierre sortit aussitôt, et cet autre disciple aussi; et ils s'en allèrent au monumentum: mais cet autre disciple courut en avant plus Pierre, et arriva le premier au sépulcre, etc. — Maria Magdalene avait été la première au sépulcre de Jesus dès le matin du premier jour de la semaine, que nous appelons le dimanche, comme on l'a fait voir ailleurs, parce que la solennité du sabbat ne lui avait pas permis d'y venir plus tôt. Et ensuite elle retourna avis premièrement à Simon-Pierre, selon l'ordre qu'elle avait reçu de l'ange, et à Jean comme au disciple que Jesus aimait, de l'enlèvement du corps du Seigneur. Mais sans qu'il soit nécessaire de nous arrêter à expliquer ce qui a été déjà éclairci dans S. Matthieu, il suffit de dire que Pierre et Jean troublés par une nouvelle si surprenante, comme ils s'essent oublié tout ce que la Fille de Dieu leur avait dit de sa résurrection, se mirent dans le moment à courir vers le sépulcre. Car ils voulaient s'assurer par eux-mêmes de ce qu'ils venaient d'apprendre touchant cet enlèvement de son corps, n'ajoutant aucune foi à ce qu'on pouvait leur avoir dit de la part des anges qui se firent voir au tombeau. Jean, comme plus jeune et plus vigoureux, arriva plus tôt

que Pierre, et se contenta, sans entrer dans le sépulcre, peut-être par crainte, d'avancer sa tête en se baissant, à cause que l'entrée en était basse, pour voir ce qu'il y avait dans le sépulcre. Car il ne voit rien dans ses mains les marques des clous, et si je ne me trompe, mon doigt dans le trou des clous, et ma main dans son côté, je ne le croirai point. — Huit jours après, les disciples étaient encore dans le même lieu, et Thomas avec eux, Jesus vint, les portes étant fermées; et se tint au milieu d'eux, et leur dit: La paix soit avec vous.

27. Deinde ensuita à Thomas: Portez ici votre doigt, et regardez mes mains; approchez aussi votre main, et la mettez dans mon côté; et ne soyez pas incrédule, mais fidèle.

28. Thomas répondit, et lui dit: Mon Seigneur et mon Dieu!

29. Jesus lui dit: Vous avez cru, Thomas, parce que vous m'avez vu; heureux ceux qui n'ont point vu et qui ont cru.

30. Jesus a fait, à la vue de ses disciples, beaucoup d'autres miracles qui ne sont pas écrits dans ce livre;

31. Mais ceux-ci sont écrits, afin que vous croyiez que Jesus est le Christ, le Fils de Dieu; et qu'en croyant, vous ayez la vie en son nom.

*Vias : non tamen introivit Petrum expectans. Venit ergo pauli post Simon Petrus sequens eum, et omnia diligenter exploratorus, introiit in monumentum, et vidit linteum posita, sive jacentia, et sudarium quod fuerat super caput ejus, quo caput ejus obtectum, et facies velata fuerat Iudeo sepe cordi more, non cum fintemini, id est, fascis sepulcribus, positum, sed separatum involutum, seorsim compicatum, in locum unum. Quae linteorum tam accurata collatio furti suspicionem omnem amovebat. Fures enim inventi, nec agunt aliena a suo instituto. Tunc ergo introiit et illa discipulis, qui venerat, primus ad monumentum : et vidit, et creditit, corpus Jesu sublatum esse, quod Maria Magdalene dixerat. Nondum enim ciebant Scripturam, quia oportebat eum a mortuis resurgere. Nondum sacram Scripturam plene intelligebant. Et quamvis Iesum non semel audivissent se resurrectum tertiam die assenserent, mysterio tam sublimitas, et tarditas ingenii, fideique infirmitas obstante quo minus hoc in animum admitterent. Confer cum Luce 24, 1, ubi scriptum est de undecim apostolis, cum mulieres referentes audivissent se ad monumentum Domini angelos vidisse, qui cum a mortuis resurrexisse assurerant, sicut ipsi Jesus eis prædicterat : *Eti sunt autem illas, sicut delirant, verba ista, et non crediderunt illis.* Subdit S. Joannes vers. 10 : *Abierunt ergo iterum discipuli ad sepulcros.* Petrus et Joannes in dominum reversi sunt.*

*Vers. 11, 12. — Maria autem Magdalena, quæ ad monumentum cum Petro et Joanne iterum venerat,*

sans doute à déponner des linges qui le couvraient, mais l'aurient pris dans l'état où il se serait trouvé. Cependant il est visible, par le texte même de l'Évangile, selon que l'a remarqué aussi S. Augustin, que ni Jean ni Pierre ne furent point encore persuadés que Jésus-Christ fut resuscité; puisque S. Jean ajoute aussitôt lui-même, en parlant également de Pierre et de soi, qu'ils n'avaient pas encore l'intelligence de l'*'Ecriture*, qu'il fallait qu'il ressusciterait d'entre les morts. Ils ne crurent donc pas à sa résurrection en voyant les linges qui avaient servi à l'ensevelir; mais ils crurent ce que Magdeleine leur avait dit de l'enlèvement de son corps. Ainsi, lorsque Jésus-Christ, selon la remarque de S. Augustin, leur avait dit tant de fois, et d'une manière si claire, qu'il ressusciterait le troisième jour après sa mort, ils ne le comprîrent point, étant accoutumés à lui entendre dire un grand nombre de paraboles, et s'imaginaient que ce qu'il disait de sa résurrection, pouvait signifier aussi quelque figure autre chose.

*Vers. 11 jusqu'au 19. — Mais Marie se tenait en pleurant dehors le sépulcre. Et comme elle pleurait, s'étant baissée pour regarder dans le sépulcre, elle y vit deux images vêtues de blanc, assis ou bien où avait été le corps, etc. — Magdeleine était revenue, comme il paraît, avec les Apôtres au tombeau de Jésus-Christ. Et témoignant plus d'ardeur qu'eux-mêmes pour ce divin Maître, elle ne retourna point avec eux, lorsqu'ils s'en allèrent, mais s'arrêta à pleurer dehors le sépulcre. Cependant l'inquiétude de son grand amour pour le Fils de Dieu la portait à jeter encore les yeux au dedans du sépulcre, comme pour voir si elle ne découvrirait rien de nouveau, elle mérité par sa sainte assiduité, et par ses larmes, d'apercevoir ces deux anges dont il est parlé ici, qui parurent pour la consoler; car les larmes qu'on répand pour Jésus-Christ ne demeurent point sans récompense, ni l'amour qu'on lui porte n'est point privé de son fruit, et des*

aliis etiam pīs mulieribus comitantibus, et hī secunda vice angelos cum illis viderat Christi resurrectionem nuntiantes, illis recedentibus paululum morata, stabat ad monumentum foris plorans, extra speluncam scilicet in qua excisum fuerat sepulcrum. *Dum ergo flaret, inclinavit se, et prospexit in monumentum : et vidit duos angelos in albis, albis ac splendidis vestibus induitos, sedentes, unum ad caput, et unum ad pedes, ubi positum fuerat corpus Jesu : sicut Cherubim ab utrāque extremitate arcu.*

*Vers. 15, 14, 15. — Dicunt ei illi : Mulier quid ploras ? Absterge lacrymas, nonne tibi moror, inquit magna letitia ratio est. Dicit ei : Quia tulerunt Dominum meum, et nescio ubi posterum eum. Hec cum dixisset, conversa est retrorsum, oculos a monumento ad horum verit, ut solent anxi : et vidit Jesum stantem : et nos sciebimus quia Jesus est, Dominus plenus ac perfectus eis continebat ad tempus impeditus, ut et vocis perceptionem. Dicit ei Jesus : Mulier, quid ploras, quem queris ? Illa existimat quia hortulanus esset, id est, horum illius colonus, illumque audiweris colloquium quod mox habuerat cum angelis, dicit ei : Domine, si tu sustulisti eum, quem a me queri nosti, dicito mihi ubi posuisti eum, et ego eum tollam : si hic locus non est corpori Domini mei, indica mihi ubi lateat, et ego alio transfiguri curabo, ut honeste sepijatur.*

*Vers. 16, 17. — Dicit ei Jesus, Maria : ea voce quæ facili agnosceretur. Conversa illa dicit ei : Rabbi (quod dicitur Magister). Cum vero ad pedes Domini*

grâces abondantes qui l'accompagnent toujours. Ces deux anges, dont la pureté et la gloire étaient figurées par la blancheur et l'éclat de leurs habits, lui demandèrent ce quia la faisaient pleurer. Ils le savent bien néanmoins. Et quand elle ne l'aurait point dit, la vue seule du tombeau où elle avait les yeux attachés, le déclarait suffisamment. Mais en demandant à Magdeleine : Pourquoi pleurez-vous ? Il l'exhortait à faire cesser ses larmes, et l'engageait à considérer que l'état même où elle trouvait le sépulcre tout ouvert, avec les seuls linges sans le corps de Jésus-Christ, lui devait être une preuve de la vérité de sa résurrection. Mais tout, occupée de sa tristesse, et songeant seulement qu'on lui avait enlevé celui qu'elle cherchait avec tant d'ardeur ; après qu'elle eut répondu aux anges : C'est qu'ils ont enlevé mon Seigneur, et je ne sais où ils l'ont mis ; elle se retourna tout d'un coup, et vit Jésus qui était debout, sans néanmoins le connaître. Il paraît un peu surprenante de ce que cette sainte femme parlant aux anges qui lui demandaient ce quia la faisait pleurer, se retourna tout d'un coup de l'autre côté dans le temps même qu'elle leur marquait le sujet de ses pleurs, et sans attendre qu'ils la eussent répondu. Mais S. Chrysostome en rend la raison lorsqu'il dit, que Jésus s'était apparu derrière Magdeleine, dans le temps qu'elle parlait aux deux anges, ces esprits célestes dirent voir dans le moment qu'ils l'aperçurent, quelques changements sur leur visage, qui marquaient leur profond respect pour la présence de leur Seigneur ; ce qui obligea Magdeleine de regarder derrière elle. Et l'on pourra dire encore que Jésus fit peut-être aussi quelque bruit, qui l'engagea à se retourner.

Mais Jésus ne voulut pas se faire connaître tout d'un coup à Magdeleine, pour ne la pas effrayer, dit S. Chrysostome, par la surprise de cette première vue ; et il se montra à elle sous la figure d'un homme

propluta, eos pro more complecti et osculari vellet, dicit ei Jesus : Noli me tangere, nondum enim ascendi ad Patrem meum. Ne in pedum meorum complexu moreris, opportuna tempore id facies : alia me tibi conspicendum dabo : nondum enim ad celum ascendi. Vade autem ad fratres meos, ad discipulos meos, quos ut fratres diligo, et dico eis : hæc mea verba illis refer : Ascendo ad Patrem meum et Patrem vestrum ; Deum meum et Deum vestrum. Vestrum natura et veritate, meum ratione carnis assumptæ. Veteres Patres, Hieronymus, Augustinus, Cyrillem, Leonem Magnum sententiam illam : Noli me tangere, nondum enim ascendi ad Patrem meum, aliter fuisse interpretationes nostrum erudit : sed eorum interpretationes non ita plausu sunt ac literales, ut compactum erit legibiles.

*Vers. 18. — Venit Maria Magdalene annuntians discipulis : Quia vidi Dominum, et hæc dixit mihi. Videlicet autem assecuta in itinere pias alias mulieres, que cum ipsa venerant ad monumentum, et paulo ante ipsam ex horo exiverant, et dum una cum ipsi pergerat, at Matth., Jesus occurrit illis dicens : Ave. Illa autem accesserunt, et tenuerunt pedes eum, et adoraverunt eum. Dixerat illis angelus : Nolite timere vos. Exierunt nihilominus de monumento cum timore et gaudio magno. « Timor non ablatum est, sit S. Petrus Chrysologus, serm. 80, sed mutatus. Malus timor culpe, bona reverentiae timor. Adam datum perdidérat : ne perderent ius sum redditum, pertimescant. » Cum timore et gaudi magno. Scriptum est : Servite Domino in timore, et exultate ei cum tremore.... Timor Domini sanctus permanet in seculum seculi. In sanctitate ergo*

ordinaria, et d'un homme de campagne ; en sorte que l'heure le prit pour le jardinier du lieu : car il est marqué auparavant, que le supérieur quia Jésus fut mis était dans un jardin. Jésus lui dit donc : Pourquoi pleurez-vous ? Et lui témoignant en même temps qu'il savait bien ce quia la faisait pleurer, il ajouta : Qui cherchez-vous ? C'était, selon S. Cyrille, une faire une espèce de reproche du chercher ainsi au milieu des morts celui qui était resuscité, comme il l'avait dit, et de pleurer lorsqu'elle avait au contraire tout sujet de se réjouir. Mais elle, ne connaissant point encore le mystère de sa résurrection, et s'imaginant que ce jardinier pouvait avoir retiré son corps hors de son corps, le prisa de vouloir lui dire où il l'avait mis, et lui promit de l'enlever de ce lieu, ne trouvant rien d'impossible à son amour, et croyant même lui faire plaisir de l'emporter de cet endroit. Cependant comme elle avait remarqué quelque surprise sur le visage des deux anges, dans le moment qu'ils avaient vu Jésus-Christ, elle se tourna de nouveau vers eux dans l'extrême inquiétude où elle était. Et c'est ce qui sera à éclaircir ce que l'Évangile ajoute : Quia Jésus Pavay nommée alors par son nom, et appellée Marie, elle se tourna aussitôt vers lui : car si elle se fut retournée auparavant vers les anges, comme or, l'ait dit après S. Jean Chrysostome, elle n'aurait pas eu besoin de se tourner alors vers le Fils de Dieu, qui avait déjà commencé à lui parler.

Ce fut à la voix de Jésus-Christ que Magdeleine le reconnut ; à cette voix qui frappa son cœur en même temps que ses oreilles, et qui prononçant son nom avec cet air de douleur et de honte qu'il avait accoutumé de lui témoigner pendant qu'il vivait, la combla de joie dans la surprise agréable où elle fut, de voir

manet, qui Dei permanet in timore. Quo majoribus donis et gratis cumulantur sancti, eo magis timent, de indignitate suâ persuasi, suæque infirmitatis sibi consci. Illusiones timent, timent ne angelus tenebrarum se fortè transfiguraverit in angelum lucis, timent à timore nocturno, à sagitta volante in die, à negotio perambulante in tenebris, ab incursu et demonio meridiano, Psalm. 90. Timent ne gratia minis fidelter et minus dignè respondant. Et ecce Jesus occurrit eis, dicens : Ave. Fideliter currentibus occurrit Christus, ut quod fide crederant, agnoscerent visu : et firmaret presenti, quas adhuc trepidas habebat auditus. Occurrit ut Dominus, pergit idem S. Petrus Chrysologus, salutat, ut parens ; affectu animat, servat timore : salutat, ut per amorem servant, non fugient per timorem. Ille autem accesserunt, et tenuerunt pedes eius. Haberet se voluit, qui passus est teneri. Tenuerunt pedes eius : Ut scirent in capite Christi virum esse, se esse in pedibus Christi : et datum sibi virum sequi, non praeter per Christum. Quod in Christo videatur in infinitum, amplectuntur ; quod sublimius est, adorant. Ad pedes procident, humilitatem professe, quam a Christo didicерunt. Vir scilicet ad celestium mysteriorum cognitionem à Deo obtinendam comprehendit, humilitas. Non aliud tibi, inquit S. Augustinus, epis. 118, alia 56, n. 22, ad capessendam et obtinendam veritatem viam munias, quām que munia est ab illo qui gressum nostrorum tanquam Deus vidit infirmitatem. Ea est autem prima humilitas, secunda humilitas, tercia humilitas, et quatuor interrogares hoc dicere, non quō alii non sint precepia, sed nisi humilitas omnia quæcumque bene facimus et vivant devant elle celo-là même qu'elle cherchait mort avec tant d'ardeur. Aussi s'érant dans le moment, et se nommant son divin Maitre, elle se jeta apparemment sur ses pieds, et voulut les embrasser, comme l'on peut en juger parce que Jésus lui dit de ne le point toucher. Mais d'où vient qu'en lui disant : Ne me touches pas, il ajoute, car je ne suis pas encore mortel vers mon Père ? Saint Jean Chrysostome semble en rendre la véritable raison, lorsqu'il dit, que Magdeleine ravie de joie de voir tout d'un coup et contre toute esperance celui qu'elle aimait, voulut en user à son égard avec la même familiarité qu'uparavant, sans considerer qu'il n'était plus un homme mortel. Il l'avertit donc d'élever son âme, et d'enviser son humilité, comme étant déjà devenue glorieuse par sa résurrection, mais n'étant pas encore arrivée à l'etat parfait de sa gloire, donc elle devait jeter à la droite de son Père : car c'était là qu'il fallait qu'à l'avenir et elle et tous ses disciples le regardassent des yeux de la foi, sans s'arrêter davantage à la vue de la présence sensible de son corps, qui allait être élevé bientôt dans le ciel. Et c'est pour cette raison qu'il ajoute, en parlant encore à Magdeleine : Allez trouver mes frères, et leur dites de ma part : Je monte vers mon Père et votre Père, vers mon Dieu et votre Dieu. Cest ainsi que Jésus-Christ nommait ses disciples, après même qu'ils l'avaient abandonné, et que premier d'entre eux l'avait renoncé. C'est ainsi qu'en les appelaient ses frères, à cause de sa sainte humilité, il leur déclarait que son Père était leur Père, et son Dieu leur Dieu, par l'union que le mérite de sa mort et le prix sacré de son sang avaient faite entre lui qui était le chef, et ses disciples qui étaient les membres de son corps mystique. Cest ainsi enfin qu'en leur

precederet, et comitetur, et consecuta fuerit, jam si quām eos cognoveris ponuntia duci, eis vero ac re ipsa remittentur à Deo: et quos à remissionis gratia tamquam indigos repuleris, Dei iudicio à veniam repellentur. Non nudum ministerium annundandi Evangelii, aut declarandi remissa esse peccata, sed judicari potestas his verbis à Christo collata est apostolis, et omnibus legis nove sacerdotibus. Hoc sacramentalis confessionis fundamentum: ut quicunque remissionem peccatorum consequi volunt, omnia et singula peccata mortalia sacerdotibus aperiant: qui audita peccatorum varietate, et qualitate, ab ipso reo accusatore sui, noverint cui remittenda sint, cui retinenda, quis solvendus, quis ligandus; quis satisfactionis et pomae salutis modus penitentibus imponendus. Sed autem heretici se Domino defere reverentiam, cui soli remittendorum criminum potestatem reservent. Imo nulli majorem injuriam faciunt, quām qui ejus volunt mandata rescindere, communis monus refundere. Nam, cūm ipse in Evangelio suo dixerit Dominus Iesus: *Accipite Spiritum sanctum; quorum remissoris peccata, remittuntur eis, et quorum retinueritis, retenta sunt;* quis est ergo qui magis honorat, utrum qui mandatis obtemperat, an qui resistit? Ecclesia in utroque servat obedientiam, ut peccatum et aliget et relaxet; heres in altero immittit, in altero inobedientis, vult ligare quod non resolvat: non vult solvere quod ligavit; in quo se suā damnat sententiā. Dominus enim per Iesum et solvendi esse volunt, et ligandi, qui utrumque per conditionē permisit. Ergo qui solvendi jus non habet, nec ligandi habet.... Ecclesia utrumque licet, heresi utrumque non licet; Iesum enim hoc soli permisum sacerdotibus esse iudicaveris, verbiis ipsi remisitis, post-

apprenant oī il va, il les invite à le suivre par la foi, à se détacher de la terre, et à éléver leurs cœurs vers le ciel. Car, puisqu'ils n'avaient qu'un même Père et qu'un même Dieu, et qu'il s'allait monter vers lui en les quittant, il leur marquait clairement que ce n'était point ici-bas qu'ils se devaient arrêter; mais que leur vrai héritage était dans le ciel, et était leur Père. Saint Augustin a cru néanmoins que Jésus-Christ dit ici: *mon Père, et votre Père,* et non au plurier, notre Père, pour marquer la différence qu'il y avait entre lui, qui était là, l'Esprit unique du Dieu par sa nature, et ses disciples qui ne l'étaient que par grâce et adoption. Il fait par son plus noble, notre Dieu, mais, *non Dieu et votre Dieu;* car étant lui-même Dieu et homme, il faisait alors la fonction de médiateur entre les hommes et Dieu.

Vers. 19 jusqu'au 22. — Sur le soir du même jour, qui était le premier de la semaine, les portes des lieux où les disciples étaient assemblés de par des Juifs étaient fermées. Jésus vint, et se tint au milieu d'eux, et leur dit: *La paix soit avec vous;* etc. — On sait par l'Evangelie de saint Marc, que Magdalene ayant été dire aux disciples que Jésus était vivant, et qu'elle même l'avait vu, ils ne crurent point ce qu'elle leur dit. Ils étaient donc dans l'affliction et dans les larmes, ne pouvant pas ajouter foi au témoignage d'une femme, eux qui sans doute se persuadaient que le Seigneur se ferait voir à eux préférablement à elle. Et la crainte qu'ils avaient des Juifs les tenait renfermés en un lieu particulier, dont les portes mêmes étaient bien fermées pour ce sujet. Mais Jésus-Christ tout plein de bonté pour eux, ne voulut pas les laisser dans l'inquiétude plus longtemps et il parut tout d'un coup au milieu d'eux en leur disant: *La paix soit avec vous;*

Ce que l'on remarque ici de particulier est qu'il dit à ses disciples: *Comme mon Père m'a envoyé, je vous envoie aussi de même.* Sur quoi saint Cyrille témoigne que Jésus-Christ notre Seigneur établit les Apôtres par ces paroles, les chefs et les maîtres spirituels de toute la terre, et les dispensateurs des divins mystères, en les enveloppant avec cette même autorité divine, avec laquelle il avait été lui-même envoyé comme homme dans le monde; puisque c'est effectivement de l'autorité de Jésus-Christ que ses ministres sont établis, quiconque ne se soient que par subordination à un chef divin, et d'où leur vient toute leur puissance. C'est pourquoi en même temps qu'il leur dit qu'il les envoie comme son Père l'a envoyé, il souffle sur eux, en ajoutant, *recevez le Saint-Esprit;* pour marquer que c'était de lui, comme de leur chef, qu'ils recevaient leur puissance.

Or il ne faut pas s'étonner si après avoir reçu en cette manière le Saint-Esprit, ils ne laisseront pas de le recevoir encore le jour de la Pentecôte. Car, selon le sentiment de saint Chrysostome, on peut dire qu'ils le recevoient maintenant d'une manière invisible pour remettre et retrouver les péchés des hommes, par la puissance du sacerdoce, selon qu'il est dit aussitôt après: au lieu que le jour de la Pentecôte, ils le requièrent visiblement et en commun avec tous les autres fidèles, pour rassasier les morts, pour parler diverses langues, et faire tous les prodiges qui devaient contribuer à l'établissement de l'Eglise. On peut ajouter aussi avec un saint interprète, que Jésus-Christ en soufflant sur eux pour leur faire recevoir le Saint-Esprit, marquait clairement que cet Esprit divin procérait, non pas simplement du Père, mais encore du Fils, qui le donnait également avec le Père: *Insuff-*

*decimvirūm; qui dicitur Didymus, id est, gemellus, non erat cum eis quando venit Jesus. Aberrat cum Jesus sociis se conspicuum prabuit. Quo casu abscesset, frustra queritur. Divina dispensatione id contigit, militium dubium. Dixerunt ergo ei aliis discipuli: Vidi eum Dominum. Ille autem dixit eis: Nisi videro in manus eius fixarum clavorum; quidam codices legunt, fissarum, ali figurem, id est, foraminis et vestigia clavorum, quibus crucifixus fuit, et mittam digitum meum in locum clavorum, et mittam manum meam in latus eius, lancea post mortem perforatum non credam ipsum resurrexisse: in modo delusos omnium vestrum oculos putabo et phantasma pro vero corpore vos accepisse. Perlinax certè incredulitas Thomae, qui nee pīs mulieribus; nec apostolis, nee ipsi Christi, qui resurrectionem suam non semel prædixerat, credit.*

Vers. 24, 25. — Thomas autem unus ex duodecim, unus ex collegio apostolico, quod primus fuit duo-

*flundo significavit, Spiritum sanctum, non Patris solum esse Spiritum, sed et suum.*

Vers. 24 jusqu'au 28. — Mais Thomas l'un des douze Apôtres, appelé Didyme, n'était pas avec eux lorsque Jésus vint. Les autres disciples lui dirent donc: Nous avons eu le Seigneur. Mais il leur fit: Si je ne vois dans ses mains la marque des clous quels que sont percés, et si je ne mets mon doigt, etc. — Quoique Judas fut déchu de l'apostolat, et fut péri malencontreusement par sa faute, l'évangéliste ne laisse pas de parler encore des douze Apôtres, comme d'un nombre consacré en quelque sorte par le choix de Jésus-Christ. Aussi, quoiqu'il fut pas alors rempli, il le devait être bien-tôt après par l'élection de saint Matthieu, qui fut établi dans la place de l'apostolat, et associé aux onze Apôtres. Thomas dont on a déjà parlé, n'était point avec les autres quand Jésus leur apparut le jour même de sa résurrection. Saint Jean Chrysostome dit qu'il n'était point encore revenu depuis sa fuie. Mais, comme saint Luc, en parlant des deux disciples qui reconnaissent Jésus-Christ à Emmaüs, et qui retournaient à Jérusalem, déclare qu'ils y trouvent les onze Apôtres assemblés, le même jour de la résurrection du Sauveur, saint Augustin croit plutôt qu'il faut entendre, que Thomas était sorti d'avec les Apôtres pour quelque affaire, quand Jésus leur apparut. Mais son absence n'empêcha pas, selon saint Cyrille, que par l'union qu'il avait avec le collège apostolique dont il était l'un des membres, il ne regat, aussi bien que tous les autres, le Saint-Esprit et la puissance de remettre les péchés. C'est ce que ce Père confirme par un exemple de l'Ecriture, où il parle que la même chose arriva à deux hommes nommés Eldad et Medad, qui étaient du nombre des soixante-dix qui devaient recevoir une partie de l'esprit du Dieu qui était dans Moïse, et ne s'étaient point trouvés avec les autres quand le Seigneur descendit dans une nuée pour répondre en eux son Saint-Esprit, ne laisserent pas de le recevoir de même que s'ils y avaient été.

Dieu permit sans doute que Thomas ne se trouvât point avec les autres quand Jésus-Christ s'apparut à eux, pour faire servir, comme disent les saints Pères, l'infidélité de ce Apôtre, à affirmer davantage notre foi. On est étonné d'abord de ce que tous ses confrères lui disent qu'ils avaient vu le Seigneur, et il ne voulut point les croire. Car plus ils avaient été, aussi bien que lui, incrédules aux paroles que Jésus leur avait dites de son vivant au sujet de sa résurrection, plus il semble qu'il aurait dû ajouter foi à l'assurance avec laquelle lui déclareraient alors qu'ils l'avaient vu ressuscité. Mais il ne pouvait se persuader, dit saint Chrysostome, une chose qui lui paraissait impossible; il mérite d'être entièrement guéri de son infidélité. Car en même

que celui que les Juifs avaient fait mourir d'une manière si cruelle sur la croix fut ressuscité. Cependant il avait été témoin avec les autres de la résurrection de Lazare. Mais sa foi fut ébranlée par la mort de celui-là même qui avait fait devant lui tant de miracles, ne put croire qu'après être mort, il eût le pouvoir de s'être ressuscité d'entre les morts. Et c'est ainsi, dit saint Grégoire, que, par un effet merveilleux de la bonté de notre Dieu, l'incrédulité de ce disciple devint pour nous une source de salut. Car à mesure qu'il s'affermait par la vue et par le toucher des plâies du Sauveur, il guérit aussi en nous tout ce qui pouvait rester de doute et de faiblesse dans notre foi.

Le Fils de Dieu ne voulut pas néanmoins gêner si-tot l'incrédulité de son Apôtre; et il différa pendant huit jours de lui apparaître, pour le punir en quelque façon de ce refus opinionnaire qu'il faisait de se rendre au témoignage de tous ses confrères, et de tant d'autres qui lui attestent la vérité de sa résurrection. Car c'était visiblement tenir Dieu pour déclarer comme il fit, qu'il ne croirait point, s'il ne voyait et s'il ne touchait ses plaies, et si même il ne mettait son doigt dans le trou des clous qui l'avaient percé, et sa main dans la plaie de son côté. Où est la foi lorsque l'on demande à voir? Où est la foi lorsqu'en fait dépend la crème de ses sens? C'est la tontefois à quoi se fixe Thomas pour croire. C'est jusques-là, pour le dire ainsi, qu'il veut éprouver la toute-puissance de son divin Maître, et la vérité de ses promesses. Qui n'admira la condescendance de Jésus-Christ pour cet Apôtre infidèle? Il fait voir en revanche pour lui seul, la vérité de ce qu'il avait dit: *Qui aucun de ceux qui son Père lui avait donné ne périra.* Ayant donc paru tout d'un coup au milieu des Apôtres, comme la première fois, il s'adressa à Thomas et lui fit connaître que tout ce qu'il avait dit ne lui était point caché. Car, en se servant de ses propres termes pour lui reprocher son peu de foi: *Portez ici votre doigt, lui dit-il, et considérez mes mains; apprenez aussi votre main, et la mettez dans mon côté, et ne soyez plus incrédule, mais fiable.*

Il paraît par ces paroles du Fils de Dieu, que non

seulement les cicatrices, mais les ouvertures mêmes de la lance et des clous étaient restées d'une manière toute miraculeuse dans le corps glorieux de Jésus-Christ; puisqu'il n'est pas dit à cet Apôtre d'y mettre son doigt et sa main, si elles n'y avaient pas été.

Thomas les voit donc; et il ne les voit pas seulement, mais il les touche. Et par cet attachement de la chair sacrée du Fils de Dieu, et de ses divines plaies qui avaient servi à racheter l'univers, il mérite d'être

quentis hebdomadae, à Resurrectione Domini octavo; erant discipuli ejus intus, in cædum domo Hierosolymis conclusi et abdit, et Thomas cum eis. Venit Jesus ianuis clausis, ut ipsa Resurrectionis die, et stetit in medio, et dixit: *Pax vobis.* Deinde dicit Thomas, ejus incredulitas, que ex infinitate potius quam ex malitia ora erat, mederi volens: *Infer digitum tuum hac, in loca clavorum.* Thoma verba repetit, ut se omniscium ostendat. Et vide manus meas, tactu explora. Et after manum tuam, et mitte in latus meum; et noli esse incredulus, sed fidelis. Pertinaciam depone. Credo saltem sensum tuorum certissimo testimonio. Sensibus corporis in rei cuiusque evidenter credendum est: et miserabiliter decepti sunt philosophi, qui eis recte dispositi, de propriis objectis debito modo applicatis negabant esse credendum. Quid agis, Academia procassima, inquit Tertullianus, lib. de Anima, c. 17, totum vite statum evertis, omnem naturæ ordinem turbas, ipsum Dei providentiam excacas, qui cunctis operibus suis intelligentis, incolens, dispensans, fruendisque fallaces et mendaces dominos prefecerit sensus. An non istis universa eruditio subministratur? An per istos secunda quoque mundo instructio accessit? Tot artes, tot ingenia, tot studia, negotia, officia, commercia, remedia, consilia, solatia, victus, cultus, ornatusque omnia? Totum vita saporem condierunt, dum per hunc sensum solus omnium homo animal rationale dignoscitur, intelligentiae capax, et ipsius Academicæ.... Non licet, non licet nobis in dubium sensum istos devocare, et non in Christo de fide eorum deliberetur: ne forte dicatur quod falsò Satanam prospectaret de celo precipitatum: aut falsò vocem Patris audierit a ipso testificatum: aut deceperit sit cum Petri soorem tetigit: aut alium postea unguenti senserit spiritum, quod in sepulchrum suum acceptavit: alium postea vini saporem, quod in sanguinis sui memoriam consecravi. Sic enim et Marcion phantasma eum malitiose credere, totius corporis in illo designatus veritatem. Atqui ne in apostolis quidem ejus ludificata natura est. Fidelis fuit et visus et auditus in monte: fidelis et gustus vihi illius, licet aquæ ante, in nuptiis Galilæicæ: fidelis et tacitus exinde

tempus qu'il toucha les mains et le côté du Sauveur, il sentit aussi l'effet de ces paroles efficaces que Jésus lui dit, et qu'il fit entendre jusqu'au fond de son cœur: *Ne soyez plus incrédule, mais fidèle.*

Saint Cyrille fait une excellente réflexion sur ce que la vue et l'attachement de la chaire de Jésus-Christ fut une source de salut pour ses disciples; et il témoigne que la même chose nous doit arriver, lorsqu'approchant des divins mystères dans les saintes assemblées, nous touchons aussi le corps adorable de Jésus en le recevant dans nos mains, avant que de le manger par la communion sacramentelle. Car c'est alors qu'à l'exemple des Apôtres et de saint Thomas, nous devons croire très-fermement que celui qui se donne ainsi à nous s'est ressuscité lui-même. Et nous ne pouvons douter, comme dit ce saint, que la participation à la sainte Eucharistie ne soit une espèce de confession que Jésus est mort et ressuscité, après qu'il a dit lui-même à ses Apôtres dans l'institution de ce divin Sacrement: *Toutes les fois que vous mangerez ce pain, et que vous boirez ce calice,*

credi Thoma. Recita Joannis testimoniem: *Quia vidimus, inquit, quod audivimus, oculis nostris vidimus, et manus nostræ contrectaverunt, de sermone vita. Falsa utique testatio, si oculorum et aurium et manuum sensus naturæ mentitur.* Vers. 28. — Respondit Thomas, et dixit ei: *Dominus meus, et Deus meus!* Te Deum ac Dominum meum confiteor, cui me credere et parere justum est. Thomam his verbis Christum Jesum Deum non appellasse, sed rem insolitus et admiratione dignam vulgari exclamatione significasse, Sociniani ineptè respondent, cùm Evangelii textus hec verba ad Jesum directa expressæ testetur: *Respondit Thomas, et dixit ei: Dominus meus, et Deus meus!* Id agnitus Christus fidem ejus commendans, repulsurus utique Thomas confessionem, si falso dictus fuisset Deus. Unde S. Hilarius Arianorum heresim Thomae confessionem refellit hunc in modum: *Veritatem igitur Evangelici sacramenti Thomas intelligens, Dominum suum, et Deum suum esse confessus est. Non hic honoris est nomen, sed naturæ confessus est: rebus enim ipsi atque virtutibus Deum credit. Et Dominus professiōnē hujus religionem non honoris esse docuit, sed fidei, dicens: Quia vidisti, credidisti: hec qui non videbunt, et crediderunt. Videns enim Thomas credit. Sed quid credit, queris? Et quid aliud credit, quām professus est: Dominus meus, et Deus meus?* Resurrexisse enim per se ex mortuis in vitam, nisi Dei natura non potuit: et credite religiosi fides hoc est professus, quod Deus est. Anne ergo nomen Dei, non natura res existimabatur, cum professio nominis fidem naturæ credite sit scuta? Nam utique religiosus Filius, et qui non voluntatem suam, sed ejus qui se miserat faceret, et qui non honorem suum sed ejus a quo venerat quereret, honorem hujus in se nominis recusasset; ne quod ipse unum Deum prædicaverat, solveretur. Sed vera et apostolica fidei mysterium confirmans, et natura in se paternæ nomen agnoscens, beatos esse docuit, qui cùm se resurgentem è mortuis non vidissent, Deum tamen per resurrectionem intelligentiam credidissent.

Vers. 29. — Dicit ei Jesus: *Quia vidisti me, Thoma,*

vous annonceriez la mort du Seigneur.

Vers. 28, 29. — Thomas répondit, et lui dit: *Mon Seigneur et mon Dieu. Jésus m'a dit: Vous avez cru, Thomas, parce que vous m'avez vu: heureux ceux qui ont vu en moi, ont cru.* On a été étonné de l'incrédulité de Thomas, en l'entendant dire qu'il ne croirait point à moins qu'il ne mett son doigt dans le trou des clous qui avaient percé les mains et les pieds de Jésus-Christ. Mais peut-être qu'à considérer exactement avec saint Cyrille ce qui était arrivé aux autres Apôtres, et ce qui est arrivé à celui-ci, l'incrédulité de ces premiers paraîtra au moins aussi grande. Car nous voyons dans saint Luc, que Jésus ayant parlé tout-d'un coup au milieu d'eux, elles ayant assuré que c'était lui-même, afin qu'ils n'eussent point peur, ils ne purent point le croire, après même qu'il leur eut montré ses mains et ses pieds, et qu'il leur eut dit de le toucher, pour s'assurer davantage qu'il n'était pas un esprit; et qu'ainsi il fut obligé pour leur donner une nouvelle preuve de sa résurrection, de leur demander quelque

credidisti: *Beati qui non videbunt, et crediderunt. Vidi hominem Thomas, Deum certissimè credit et confessus est. Quia vidisti me, id est, testigisti. Verbum enim videndi sensibus omnibus accommodatur, quia generalis quodammodo sensus est visus. Dici etiam potest, non auctor fuisse Thomam tangere, cum se illi tangendum Jesus offerret. Non enim scriptum est: *Et teigit Thomas.* Sed sive aspicio tanto, sive etiam tangendo videbit et crediderit, illud quod sequitur, magis gentium fidem prædictat atque commendat: *Beati qui non videbunt, et crediderunt, id est, beatiores illi.* Deoque gratiores. Præter temporis usus est verbi, tanquam ille qui quod erat futurum, in sua noverat prædestinatione jam factum.*

chose qu'il puòt manger devant eux, et dont il les fit manger avec lui. On ne connaît guère sans doute plus loin l'incrédulité. Ici au contraire, Thomas n'a pas plus tout entendu Jesus lui dire de toucher les plaies de ses mains et de son côté, et de n'être plus incrédulé, qu'il le reconnaît pour son divin Maître, en s'écriant: *Mon Seigneur et mon Dieu;* c'est-à-dire: *Vous êtes véritablement mon Seigneur, et je vous reconnais pour mon Dieu.* On ne peut point assurer si il mit son doigt dans le trou des mains de Jésus, et sa main dans l'ouverture de son côté. Peut-être même, comme dit saint Augustin, qu'il n'osa le faire, en voyant le Fils de Dieu lui présenter ses plaies à toucher, et lui reprocher par là son peu de foi pour la vérité de ses paroles. Mais soit qu'il les ait touchées, ou que la veue de Jésus-Christ, jointe à ce qu'il disait, l'en ait empêché, il produisit du fond de son cœur cette célèbre confession de sa divinité, qui a servi, et qui servira jusqu'à la fin des siècles à confondre l'impunité des Ariens, et des autres hérétiques, qui ont refusé, et qui refusent encore d'adorer le Fils, comme Dieu, et comme consubstantiel à Dieu son Père.

La réponse que lui fit le Fils de Dieu, devait être le sujet de la consultation de tous ses disciples, qui dans la suite de tous les siècles croiront en lui, comme à leur Seigneur et à leur Dieu, sans l'avoir vu d'une manière sensible, comme Thomas et tous les autres Apôtres: *Parce que vous m'avez vu: heureux ceux qui ont vu en moi, ont cru;* c'est-à-dire, parce que vous avez vu les trois dont mon corps a été percé, vous avez cru la vérité de ma résurrection; et en voyant mon humilité, vous avez cru ma divinité; ainsi ça été à vos propres yeux que vous avez cru, et non à la vérité de mes paroles. Mais heureux sont ceux qui sans avoir vu, ont cru. Par où il nous a, selon saint Grégoire, particulièrement désignés, nous qui sans avoir joui de la vue de la présence visible de son corps, sans avoir été témoins de tous ses miracles, et sans l'avoir vu ressuscité, ne laisons pas de croire en lui par une foi vive, comme en celui qui est véritablement notre Seigneur et notre Dieu, et qui étant mort pour nous racheter de nos péchés, est ressuscité d'entre les morts pour notre justification. Il ne nie pas néanmoins par-là, que Thomas et tous les autres disciples n'aient aussi été heureux; puisqu'ils l'ont été en ce que leur cœur fut délivré de son incrédulité, et qu'ils sont même devenus à notre égard les précurseurs de la résurrection de Jésus-Christ, ayant été nécessaire pour cela qu'ils en fussent auparavant les témoins. Mais il nous faut seulement entendre qu'il y a plus de mérite à croire sans voir, comme ont fait depuis tous les fidèles, qu'à jouter lointainement au témoignage de ses sens, comme Thomas avait déclaré publiquement qu'il le voulait faire, quoique Jésus-Christ ait su par sa divine sagesse, être de l'incrédulité même de Thomas et des Apôtres l'affirmation de

Vers. 30, 31. — *Multa quidem et alia signa fecit Jesus in conspectu discipulorum suorum, tum ante Passionem, tum post resurrectionem, que non sunt scripta in libro hoc, ut minimè necessaria. Hac autem præcipua et selecta scripta sunt ut credatis quia Jesus est Christus Filius Dei, cui uni omnes veteris Testamenti de Messia prophete convenient, et in eo implete sunt: verus et naturalis, non adoptivus Dei Filius: et ut credentes, fide non qualicumque, sed actuosa, vitam habeatis in nomine ejus. Vitam aternam merito sanguinis et mortis ejus, et per ejus misericordiam et gratiam assequamini.*

Grotius vir eruditus, sed in suis sépè conjecturis audaciior, arbitratur duos postremos istius capituli vers-

notre foi: car c'est pour cela que le saint Evangéliste dans la première de ses Épitres, atteste aux fidèles à qui il écrit, la vérité qu'il leur annonçait, en leur disant: *C'est ce que nous avons ouï, que nous avons vu de nos yeux, que nous avons considéré attentivement, et que nos mains ont touché.* Lors donc, dit saint Chrysostome, que quelqu'un dit en lui-même: Je voudrais avoir été du temps des Apôtres, afin de voir Jésus-Christ faisant des miracles, rendant la vue aux aveuglés-nés, ressuscitant les morts, et se montrant à ses disciples après s'être ressuscité lui-même d'entre les morts; qu'il se souvienne de cette déclaration très-véritable que Jésus a faite à ceux mêmes à qui il se faisait voir après sa résurrection: *Qu'heureux sont ceux qui ont cru sans avoir vu.*

Vers. 30, 31. — *Jesus a fait beaucoup d'autres miracles à la vue de ses disciples, qui ne sont point écrits dans ce livre. Mais ceux-ci sont écrits, afin que vous croyez que Jesus est le Christ, Fils de Dieu; et qu'en croyant aux yeux la vie en son nom.*

Saint Jean semble entendre ici par ces *miracles* qu'il dit que Jésus fit à la vue de ses disciples, ceux par lesquels il leur prouve la vérité de sa résurrection. Le sépulcre ouvert, le suaire, et les linceuls séparés en différents lieux, les deux apparitions de Jésus-Christ devant ses Apôtres, son entrée au milieu d'eux sans l'ouverture d'aucune porte, la vue des trous de ses mains et de ses pieds percés par les clous, l'ouverture de son côté fait par la lance, et ce qu'il dit à Thomas pour lui marquer que toutes les circonstances de son infidélité lui étaient connues, étaient autant de signes miraculeux par lesquels il leur montrait qu'il était ressuscité, et qu'ils devaient croire en lui. Jésus fit donc en présence de ses disciples beaucoup d'autres choses miraculeuses; et les autres Evangélistes en ont en effet rapporté encore quelques-unes que saint Jean n'a point marquées. Mais il témoigne que celles qu'il a rapportées doivent nous convaincre que Jésus est véritablement le Christ qui avait été promis aux Juifs, prédit par tous les Prophètes; c'est-à-dire, cet Homme-Dieu, qui n'était pas seulement le Fils de l'homme, mais encore le Fils de Dieu, et Dieu de toute éternité, comme son Père. Car il n'y avait que lui seul qui eût le pouvoir sur sa vie et sur sa mort pour sortir de cette vie quand il le voulait, sans que tous les hommes joints ensemble pussent avancer sa mort d'un seul moment; et pour revivre dans le temps marqué aussi par sa volonté, sans que toutes les puissances de la terre et de l'enfer pussent pu s'y opposer. C'était à ce caractère singulier et propre à Jésus-Christ seul, que l'Evangéliste voulait que le Fils de Dieu et le Christ fut reconnu; et qu'en croyant que c'était celui que Dieu avait envoyé à Israël pour le racheter de ses pechés, on se rendît digne d'avoir la vie en son nom; c'est-à-dire, comme l'explique saint Jean Chrysostome, d'avoir la vie éternelle par ses mérites et par sa grâce.

sus conclusionem esse totius operis, et ibi finisse Joannem Evangelium suum. Ac siue caput ultimum Pentateuchi, et caput ultimum Iose, post Mosis et Iose mortem additum est a synedrio Hebreorum, ita et caput quod sequitur post mortem Joannis additum ab Ecclesiâ Ephesia, hoc maxime finit, ut ostenderet impletum quod de longe vetitate ac non violentâ morte Joannis Dominus predixerat. Cetera autem quo in ea capite narrantur, addita ad demonstrandum tempus, locum et occasionem illius oraculi. Argumento hoc nititur, quod in fine capituli clausula huic similis reperitur: *Sinuâ quia verum est testimonium ejus.* Quibus verbis, inquit, Ecclesia ostendit se de supra positis a Joanne minime dubitate, nec de his etiam que ex privatis ipsius commentariis erant de prompta: cum aliqui si Joannes hoc scrupulis, dicentes fuisset ut supra, cap. 19, 55: *Et ille scit quia vera dicit.*

Verum hec debilior conjectura est, quam ut illi  
probere possimus assensum, cum Ephesina Ecclesie  
depositio apud se Joannis Evangelium conservare  
potuerit, ac declarare genuinum esse Joannis opus;  
non item illi addere integrum caput, cum Ecclesie  
demanda non sit à Christo auctoritas aliquid ad-  
dendi libris canonici seu veteris seu novi Testamenti.  
Minime dubium quin Ephesina Ecclesie presbyteri  
interlexerint maledictionem obnoxios fore qui ad S.  
Joannem Evangelium, non minus quam ad eum Apo-  
calypsim aliquid addidissent. Si quis apouserit ad hanc,  
apponet Deus super illum plegas scriptas in libro isto.  
Et si quis diminuerit de verbis libri prophetie hiujus,  
aut si quis Deum partem eius de libro vitae, et de cœlitute

Sensus

**VERS. 4.** — *Una sabbati, Maria Magdalene venit mane, cum adhuc tenebras essent ad monumentum. Omnia impedimenta vinecentur ut Jesum queramus et inveniamus, Mariam Magdalensem exemplum nos docet. Omnia vincimus, si Deum diligamus, si ad bona opera impigri simus, et ardentem, non negligenter, non tardam, non tepidam. Venit mane. Si charitas in cordibus nostris non tepecat, auxilio gratia sua extrema impedimenta Deus removerebit. Et vidit lapidem sublatum a monumento.*

**VERS. 2, 3.** — *Cucurit ergo, et venit ad Simonem Petrum, et ad alium discipulum, quem amabat Iesus, et dicit illis: Tulerunt Dominum de monumento, et nescimus ubi posuerunt eum. Fidelis anima, que Christum Iesum se amississe putat, turbatur, dolet, ingomiscit, nihil non agit ut illum reperiat; et luctans et molibus gradibus ambulat, sed currit ut inventiat dilectum suum. Cucurit, venit ad pastores qui Petrum simul et Joannem illi exhibeant, auctoritatem et charitatem conjugentes. Impigri porr̄ esse debent rectores animarum et illis subveniant in periculis et anxietatibus, et ad Iesum inveniendam illas adjungent. Sed currere simul debent Petrus et Joannes. Inseparabiles esse debent in pastoribus et rectoribus animarum auctoritas et claritas. *Currebant autem duo simul.**

sanc*ti*. Denique antiqui Patres SS. Chrysostomus, Cyrilus Alexandrinus, Augustinus, et omnis Ecclesia Catholica caput vigesimum primum ab ipso Joanne apostolo scriptum sentiunt. « Post narrationem regesta, inquit S. Augustinus, tract. 122 in Joannem, in qua Thomas discipulus oblati sibi tandem in Christi carne vulnerum locis, vidit quod credere nobilitabat, et creditid, interponit hae Evangelista Joannes, et dicit : Multa quidem et alia signa fecit Jesus, in conspectu discipulorum suorum, que non sunt scripta in libro hoc. Hac autem scripta sunt ut credamus quia Jesus est Christus Filius Dei : et ut credentes vitam habeatis in nomine eius. » Hoc capitulum veluti libri hujus indicat finem : sed narrator hic deinde quodammodo se manifestaverit Dominus ad mare Tiberiadis, et in capturâ piscium commendaverit Ecclesie sacramentum, quod prius est futura res resurrectio mortuorum. Ad hoc itaque commendandum valeretur arbitrari, quod tanquam finis interpositus esset libri, quod esset etiam secutura narrationis quasi processum, quod ei quodammodo faceret eminentiorem locum. » Leve tandem est argumentum quo niftur Gorius ; cum tam verè scriberet poterit S. Joannes in plurimi numero : *Ei scimus quia verum est testimonium eius : ac vere dixi Nicodemus : Rabbi, scimus quia a Deo venisti Magister.* Hunc loquendi modum Hebreis familiarem esse nemo nescit : imò et ceteris ferè linguis ; ut plurali pro singulari interdum utatur emphasis gratia. Unde ipse Dominus Nicodemus respondit : *Amen, amen dico tibi, quia quod scriimus loquimur, et quod vidimus testamur.*

COMMENTARIA. CAP. XX

nitebatur, et angelos ascendentis ac descendentes : quia predicatoris recti non solum sursum sanctum caput Ecclesie, videlicet Dominum contemplando appetunt, sed deorsum quoque ad membra illius miserando descendunt. Hinc Moyses crebro tabernaculum intrat et exit : et qui intus in contemplationem rapitur, foris inframundum negotii urgenter. Intus Dei arcana considerat, foris onera carnalium portat... Veritas per suceptionem nostrae humanitatis nobis ostensa, in monte orationi inhaeret, miracula in uestibus exercet : imitationis viam bonis rectoribus sternens ; ut etsi jam summa contemplando appetunt, necessitatibus tamen inframundum compatiendo minseauerint. Tales sese qui presunt exhibeant, quibus subiecti occulta quoque sua pandere non erubescant : ut cum tentationem fluctus pavili tolerant, ad pastores mentem quasi ad matris suam recurrant. » Sic Petrus et Joannes simul currunt ad querendum Iesum : sed Joannes precurrit icti Petru.

rectionis erimus. *Hoc scientes quia velut homo nostro simul crucifixus est, ut destruatur corpus peccati, ut nostra non serviamus peccato*, Rom, 6, 4 et seq. <sup>2</sup> Fidelis anima foris, extra mundum, strata debet, non jacere; a negotiorum secularium tumultu, a carnalium hominum societate secedere ut Iesum querat. *Mariabat stabat ad monumentum foris.* <sup>3</sup> Fidelis anima profundere debet lacrymas ex amore penitente manantes, vel ex dolore de absentia sponsi celestis. *Plorans.* <sup>4</sup> Lacrymas illius contumelie delent humilites, inclinatio cordis, inquisitio Christi Domini. *Dum ergo fleret, inclinavit se, et prospexit in monumentum.* <sup>5</sup> Cum ferore, pia sollicitudine, et perseverantia querendus est Jesus exemplo Magdalena. Monumentum vacuum jam viserat, quam sublatum Dominum mutiaverat; quid est quod se iterum inclinat, iterum videre desiderat? Sed amanti semel aspexisse non sufficit : quia *Vix amoris intentione multiplicat inquisitio.* Ovescibus ergo natis, et maternis incoactis, passim

Vers. 3, 6, 7, 8: — Et cum se inclinasset, vidit posta fintemam, non tamen introivit. Venit ergo Simon Petrus sequens eum, et intravit in monumentum, etc. Joannes typus est vita contemplativa, orationi et studio veritatis dedicatio. Hanc p[ro]p[ter]ea quiescitur anima et Deum annis contemplatione assequi potest: veritatem Ecclesie examini et auctoritati pastorum inspirations suas, cogitata, visa, propositum omne, vias ad quas se trahit a Deo putat, cum humilitate subiicit, ut ab illis approbentur, ne illusionibus decepta Iesum non inventari, sed perdat. Petrus typus est vita activa, et auctoritas pastorum, ad quos perficit ingredi in sanctuarium veritatum fidei, que velut linteama sunt in Scripturis sacris et traditione involuta et complicata. De fidei controversia iudicare, Scripturarum mysteria evolvere et explicare fidulam dilectionem, pertinet ad Petrum et illius successores, et episcopos universos, quorum personam gerebat. Venit ergo Simon Petrus sequens eum, et intravit in monumentum, et vidit linteamam posita... Tunc ergo introivit et ille discipulus qui venerat primus ad monumentum, et vidit, et creditit. Pastorum iudicium prevenire in rebus religiosis, et questionibus fidei nondum ab Ecclesia definitis, cui scientia Scripturarum, et auctoritas illis explicanda concredata est, admonit periculosum est: character est aut illi ignorans, aut inimicus Christi, aut perfidus.

Questus ergo prius, et minime inventus: perseveraverit quereret, unde et conjugit ut inventetur: accumulatur est ut desideria dilata crescent, et crescentia capient quod invenientur. — Hac S. Greg. Magnus, hom. 22 in Evang. Ille sponsa in Canticis ait: *In lectio meo per noctes quasi quem diligat anima mea; quasi et ille, et non inventi. Inveniatur me vigiles qui custodiunt civitatem. Num quen diligat anima mea vidistis? Paulum cùm pertransirem eos, inveni quem diligat anima mea. Celestis sponsus prius non inventendus queritur, ut post inventus strictius tenetur. Sancta enim desideria, ut diximus, dilatione crescunt. Si autem dilatatio deficiunt, desideria non fuerint.* ¶ Omnes fidelis anima cogitationes et affectiones defixa esse debent in Deo et Salvatore nostro Christo Iesu, exemplo Magdalene, quam nec angelorum visione et consolatio detinet quo minus cogitet de Iesu, et illuminetur. *Hec cum dixisset, conversa est retrorsum, etc., et sibi fluit eum, quem putat hortulanum, in corde eius legere nomen ejus quem querit et diligat.* Ad eo supra occupata est. *Domine, si tu sustulisti eum, dicio mihi ubi possusti eum.* T[unc] anima fidelis amor generosus nullis difficultatibus terretur, cum petitis opus agressus est. Omissa enim possibility sum amanti. Ubi amatur, aut non laboratur, aut ipse labor amat. *Omissa vincit amor, Et ego eum tollam.*

periculum est, et character est autem imprudentia, aut superbe, ignorantia. *Nondum enim scientiam Scripturam.*

VERS. 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17. — *Maria autem stab ad monumentum floris plorans. Dux ergo flebet, inclinans se, et prospexit in monumentum, etc.* Fidelis anima stare debet ad monumentum exempli Marie Magdalene, Christo Iesu commori, et conspiciens. Mortui enim esis, et vita vestra abscondita est cum Christo in Deo... Coloss. 3, 3. *Fidelis sermo: non si conmortui sumus, et convenimus...* 2 Tim. 2, 11. *Concepiti sumus cum illo per baptismum in mortem, ut secundum Christum surrexerit à mortuis per gloriam Patris,* et nos in nobilitate vestre ambulamus. *Sicut enim complementum facti sumus similitudini mortis eius, simul et resurrectio*

et spiritualibus doliciis, quarum gusto agnoscentes illum in corde suo presentem, illum unum audire sibi proponunt ut magistrum, illi uni ut sponsus adhucere, illi uni ut domino famulari. *Conversa illa dicit ei: Rabboni (quod dicitur Magister.)* 5° Fideles animas consolatur Jesus suorum sublimitatem mysteriorum in meditatione et contemplatione illis aperiendo, tantu interdum luminis et gratiae ubertate, ut alii etiam ex nuntiare, et expovere valent. *Nondum enim ascendi ad Patrem meum; et dic eis: Ascendo ad Patrem meum, et Patrem vestrum; Deum meum, et Deum vestrum.* 6° Fideles animas consolator Jesus per castorum amplectum, quibus non in terris quidem, sed in celo conglutinabuntur dilecto suo, id significavit Maria Magdalena dicens: *Noli me tangere, nondum enim ascendi ad Patrem meum.* id est, ut explicat S. Leo, serm. 72 de Ascens. Dom. 2: « Nobo ut ad me corporaliter venias, nec ut me sensu carnis agnoscas. Ad sublimiora te differo, majora tibi prepro, cùm ad Patrem ascendero, tunc me perfectius veriusque palpabis, apprehensa quod non tangis, et creditura quoniam non cernis. »

Vers. 19. — *Cum ergo serò esset die illo, uia sabbatarum, et fores essent clausae, ubi erant discipuli congregati propter metum Iudeorum; venit Jesus, et stetit in medio, et dixi eis: Pax vobis.* Christi desideria efficacia, verba operatoria sunt. Pacem cum adprecatur, largitur. *Pax vobis.* Pax Deum inter et homines sanguine ejus et morte sancta: reconciliatio hominum cum Deo ejus resurrectione consummata est. Hic mysterio utrinque gratia, quam Ecclesia sua in domo una congregata annuntiat. *Pax vobis.* Infirmitas adhuc et mutantur discipulorum animos contra mundi terrores pacis sine pignore confirmat et corroborat. *Pax vobis.* Deo per Christum Jesus Mediatorum nostrum reconciliati, pacem cum divina ejus maiestate servamus. *Nunc autem in Christo Jesu, vos qui ciliquando eratis longè, facti estis propè in sanguine Christi. Ipse enim est pax nostra, qui fecit utroque unum, et medium parietem maceris solvens, intinacitam sub sudore, legem mandatorum decretis evanescens, ut duos condas in semetipso in unum novum hominem, faciens pacem, et reconciliat in uno corpore Deo pro crucem, interficiens inimicities in semetipso.* Et veniens evangelizabit vobis pacem, qui longè fuitis et pacem nisi quod proprie. Quoniam per ipsum habemus accessum ambo in uno Spiritu ad Patrem.... Eph. 2, 15. Justificati ergo ex fide pacem habemus ad Deum per Dominum nostrum Iesum Christum, per quem et accessum habemus per fidem in gratiam istam, in quid stamus, et gloriamur in spe glorie filiorum Dei. Pacem in nobis metis ipsi habemus, Dei legem diligentes et observantes: *Pax multa diligentibus legem tuam, Psal. 118.* Pax enim non est impis, quorum cor quasi mare fervens. Pax contra omni operanti bonum: pax enim justitiae comes est, fructus Spiritus sancti. Pacem deaque cum omnibus habere et conservare studeamus. *Si fieri potest, quod ex vobis est, cum omnibus hominibus pacem habentes Rom. 12, 18.* Sic Deus erit nobiscum; quia

non est Deus dissensionis, sed pacis. Pax divinum planè bonum. Non tamen pax omnis amanda et complecta est. Quedam enim dissensio optima, et quedam pernicioseissima concordia. Illa duntaxat bona et optanda est, que propter bonum initur, ac Deo nos conjungit: sic pacem cum hominibus servare debemus, ut erroribus et vitis inimici semper simus. Concordia in malo pax non est: sic latrones et sicarii concordes sunt. Nulla vera pax nisi apud illos, quos gratia et charitas Dei habituare facit unius moris in domo, quorum in medio stat Jesus, et ait: *Pax vobis.*

Vers. 20. — *Et cum hoc dixisset, ostendit eis manus et latus.* Suscepta à Christo Iesu vulnera pacem nobis peperunt: ostensa vulnera ad pacem nos hortantur. Vulnera pro nobis suscepta celo inferre maluit, abdere, noluit, *at Deo Patri nostra pretia libertatis ostendet.* Clamans pro nobis non vindictam, ut sanguis Abel contra fratricidiam; sed misericordiam et gratiam. *Accessistis ad Testamentum novi Mediatorum Iesum et sanguinis aspersioem melius loquentem quām Abel,* Hebr. 12, 24. Gratias agamus Salvatori, qui vulnera nostri causā suscepit, servavit, ostendit. Amori nostri crucifixum mutum amore repandimus. Manus ejus, ac latus inspiciamus in omnibus angustiis et reliis adversis; ut pacem, tranquillitatem, et letitiam interiorem ex sacris illis salutis nostrae fontibus hauiamur. *Gavisi sunt ergo discipuli viso Domino.*

Vers. 21. — *Dixi ergo etiū: Pax vobis.* Si-  
cūt misit me Pater, et ego mitto vos. Pastores et predicatori evangeli ob eundem finem, et iisdem conditionibus à Christo militantes, quibus Christus missus est à Patre, ut destruant errorem, doceant ac prædictant constanti animo veritatem, mundi corruptioni se totius viribus opponant, regnum Dei stabiliant, nutriant charitatem, vite sanctimoniam omnibus prælueant, ad mundi oīa perfervant, et persecutio pro veritate et justitia sustinentia parati sunt; nullis parcent labi-  
ribus pro gloriā Dei, pro Ecclesiæ utilitatibus, pro salute animarum; gloriam suam non querant, nec privata commoda, sed quae Iesu Christi; se in omnibus exhibentes ut fideles Dei ministros, et ad mortem usque certantes; in charitate, patientia, humilitate, mansuetudine collaborantes ad destructionem corporis peccati, ad redificationem corporis Christi. *Sicut misit me Pater, et ego mitto vos.*

Vers. 22. — *Hec cum dixisset, insufflavit, et dixit eis: Accipite Spiritum sanctum. Christus Jesus, unus cum Patre Spiritu sancti principium, eadē omnipotētia quā homini animam rationalem dedit, Inspiravit in faciem ejus spiraculum vita, et factus est in animam viventem, Genes. 2, 7; nunc inspirat Christianis Spiritum sanctum, velut alteram animam, et novas spiritualisque vite principium. Ne te vivere putes, ô Christiane, nisi Spiritum sanctum habeas. Formam habens hominis, sed non habes vitam. Porro, nisi Spiritu intus vegeteris, frusta de formā gloriaris. Unde autem cognoscetur te Spiritum sanctum habere? Ex fructibus. Fructus Spiritus est charitas, gaudium, pax, patientia,*

*benignitas, bonitas, longanimitas, mansuetudo, fides, modestia, continentia, castitas.... Si Spiritu virinus, Spiritu et ambulamus. Gal. 3, 22, 25, 25.*

Vers. 23. — *Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis: et quorum retinueritis, retenta sunt.* 1° Peccatorum remissionem sola à Deo elicer potest cordis vera conversio. 2° Non alibi quam in solo gremio Catholicæ Ecclesiæ dimititi possunt peccata conversis. 3° In presenti tantum seculo remissio omnium peccatorum conversi concedi potest. Tres haec fidei veritatis sunt... Ministri ergo Penitentiæ probare debent ex penitentia fructibus an vera sit et sincera peccatorum conversio, ut nisi verè contritus et conversus peccata non remittantur: aliquo eorum iudicium à Deo cuius ministri sunt, ratum in ecclesi non habetur, et illi ut suō abusi ministerio, et ut infideles bonorum Domini dispensatores, gravissimas ponas dabunt. *Thesauro enim suo invigilat Deus, nec sinūt obrepere indigos.* Qui igitur in peccata mortalia lapsi fuerint, et per confessionem ac penitentiam nequaquam condignam satisfactionem egerint, sed adhuc in vestitate perdantur, non se a nobis reconciliari possunt existiment, nisi prius veterem hominem cum suis actibus expolient, et novum induant, et ipsi in eodem novo homine (id est, in Christo Iesu) nova creatura (id est, novi homines) per penitentiam fiant, sicut dudum per baptismum facti fuerant, ut hoc Apostoli dictum meritò illi conveniat: *Vetera transierunt, facta sunt omnia nova.* Si igitur condignam Deo penitentiam obtulisti de præteritis, et si adhuc eadem admittire non vultis; sed cum Dei grātia et adjutorio in omni bonitate, justitia et veritate perseverare desideratis; tunc scire potestis, quod novis restitutae ex tua nova creatura facti estis, et vero cum Deo reconciliamini per Christum, et per nos, quibus dedit ministerio reconciliationis. 4° *Hec S. Eligius, hom.* & Frustra igitur daretur a sacerdote absoluto, si peccator nequit factus esset nova creatura. Colligitor autem ex penitentia morumque immutacione an factus sit nova creatura, et an ilum sacerdos ad sacramentorum participationem per januam reconciliationis possit admitttere. Nam si mortalium peccatorum reus in confessione emendationem eorum sep̄e sponderit, et fidem s̄p̄ellerit, vix prudenter colligi potest ipsum mutatum esse in novam creaturam, eumque talen esse de quo verè dicatur: *Vetera transierunt, ecce facta sunt omnia nova, nisi ex prævia moratu et vite emendatione fecerit fides se à Deo factum esse novam creaturam.* Omnes igitur peccata confessos solvere pro arbitrio non debent sacerdotes Penitentiæ administrationi prefecti; sed aliquo pro meritis culparum ligare debent, et à Sacramentorum participatione arcere. *Vi-  
dendum est qua culpa præcesserit, et quae sit penitentia secuta post culpan, ut quos omnipotens Deus per compunctionis gratiam visitat, illos pastoris sententia absolvat.* Tunc enim vera est absolutio praeditis, cùm aterni arbitrium sequitur Iudicis. 5° *S. Gregorius Magnus.*

Vers. 26, 27, 28. — *Et post dies octo, iterum erant*

S. S. XXIII.

*discipuli ejus initis, et Thomas cum eis. Venit Jesus jānuis clausis, et stetit in medio, et dixi: Pax vobis. Deinde dicit Thomas: Infer digitum tuum hic, et vide manus meas, et infer manum tuam, et mitte in latus meum: et noli esse incredulus, sed fidelis.* Thomas incredulitatem permisit Christus, ut Ecclesiæ fidem confirmaret, ut gratia sue virtutem ostenderet. Poterat certè Christus Thomas infidelitatem omnipotentiā sua impidere; sed eam permittere maluit, ut majus ex ea bonum eliceret, nempe majorem ipsius Apostoli fidem et humilitatem, maiorem gratia sue gloriam ac laudem; infidelium conversionem, credentium in fide confirmationem. S. Gregor. Magnus, hom. 26 in Evang.: « Egit mīro modo superna clementia, ut discipulus illi dubitans, dūm in magistro suo vulnera palparet carnis, in nobis vulnera sanaret infidelitatis. Plus enim nobis Thomas infidelitas ad fidem, quam fides credentium discipulorum profuit: quia dūm illi ad fidem palpando reducitur, nostra mens omni dubitatione postposita in fide solidatur. Sic quippe discipulum Dominus post resurrectionem suam dubitare permisit, sicut ante nativitatem suam habere Mariam sponsum voluit, qui tamē ad eum nuptias non pervenit. Nam ita factus est discipulus dubitans et palpans testis veræ resurrectionis, sicut sponsus Matris fuerat custos integrissimi virginitatis. » O admirabilem Christi Jesu erga Thomam bonitatem et amorem! Tenebrae erant super faciem abyssi, et dixit Deus: *Fia lux. Propter ovem unam errantem venit iterum ad discipulos bonus Pastor.* Clausa januā cordis ejus per eum infidelitatem, stat in medio, fidēi locum creat, pacem largit, quā frui non poterat infidelis manens. *Stetit in medio, et dixit: Pax vobis.* Proprietate unū Apostolum venit, eunque infidelem, pverieacna, discipulorum suorum testimonio, inīo Magistri ac Domini sui predictioni ac promissi credere renuntent: propter illum iterat miraculū quod octo abhinc diebus ediderat. Charitas Domini fortior est infidelitatem discipuli. Dixerat Thomas: *Nisi videro in manibus ejus fixarum clavarum, et mittam manum meam in locum clavarum, et mittam manum meam in latus ejus, non credam.* Ejus infirmatissimis coelestis Medicis condescendit. Age, experire quod credere non vis. Mitte digitum et manum in vulnera quæ tui causā servavi, ut incredulitatem tue mederer. *Infer digitum tuum hic, et vide manus meas, et after manum tuam, et mitte in latus meum: et noli esse incredulus, sed fidelis...*

Quæ fuit Christi Jesu erga Thomam misericordia et charitas, eadem erga te est, Christiane frater. Proprietate unū fecit, quod proper plurimos. Quoties ad te venit, lumen gratiae sue mentem tuam illustravit, cor tefigit, fidem tuam excitavit, pacem tibi obtulit, quam dare mundus non potest, quā nemo fruīt quādūm peccatum ipsi dominatur? *Stetit in medio, et dixit: Pax vobis.* Tu verò mundo addictus, peccato. irrecutis, sensum voluntatis inescatas, divine inspirationibus restiuiti; servorum Dei testimoniū credere noluiti, dicuntum: *Vidimus Domini (Vingt-quatre.)*

num , experti sumus jugum ejus suave esse et omnis leve : Christi servitus , et mandatorum ejus observantia ; vita secundum Evangelii regulas instituta , longe suavior est vita hominum mundi moribus et cupiditatibus suis servientium . Dixisti ut Thomas : Non credam . Ecce iterum venit ad te Jesus , infirmati tuis condescendit , tibi pacem offert , vulnera ostendit pro te suscepta et conservata; incredulitatem , imbecillitatem fidei tibi amanter exprobaret : Noli esse incredulus , sed fidelis . Cum Thomae responde : Dominus meus , et Deus meus . Fides tua humili sit , prompta , ardens , perfecta . Cor sursum erige , fidem Deo obediens ita exhibe Domino . Dominus meus , et Deus meus .

VERS . 20. — Dixi ei Jesus : Quia vidisti me , Thomas , credidisti ; beati qui non eiderunt , et credidérunt . Hæc nostra felicitas est , qui Christum , in carne non vidimus , et tamen Evangelio credidimus . O nos beatos ! si tamen fidem nostram operibus demonstremus . Ille etenim verè credit , qui exercet operibus quod credit . Contra de his qui fidem nomine tenis reditum Paulus , Tit . 1 , ait : Confiterunt se nōs Deum , factis autem negant . Hinc Jacobus , c . 5 , ait : Fides sine operibus mortua est . Hinc ad beatum Job de antiquo humani generis hoste Dominus dicit : Absorberit fluvium , et non mirabitur , et habet fiduciam quod inflat Jordani in os ejus . S. Gregorius Magnus , homil . 26 in Evang . : « Quis etenim per fluvium designatur , nisi humanus generis luxus ? Quod videlicet genus ab origine ad finem defuit et quasi aque more usque ad competenter terminatum decurrit ? Omnes moriruntur , et quasi aquæ dilabuntur in terram , quæ non revertantur , 2 Reg . , 14 , 14 . Quid per Jordaniem nisi baptizatorum forma signatur ? Quia enim in Jordani flumine ipse auctor redemptionis nostre baptizatus dignatus est , recte Jordani nomine eorum multitudine exprimitur , qui intra sacramentum baptismatis continentur . Antiquos ergo hanc generis humani fluvium absorbut , quia à mundi origine usque ad Redemptoris adventum , vix paucis electis evadentes , in ventrem sua malitiae genitum humanum traxit . De quo recte dicitur : Absorberit fluvium , et non mirabitur : quia pro magno non habet cum infideles rapit . Sed gravis est quod subdit : Et habet fiduciam quod inflat Jordani in os ejus ; quia postquam infideles quoque a mundi origine rapuit , adhuc se posse decipere etiam fideles presumit . Nam ore pestiferae persuasions eos quotidie devorat , in quibus a confessione fidei reproba vita discordat . Hæc

## CAPUT XXI.

1. Postea manifestavit se iterum Jesus discipulis ad mare Tiberiadis . Manifestavit autem sic :

2. Erant simul Simon Petrus et Thomas qui dicitur Didymus , et Nathanael qui erat a Canâ Galilææ , et filii Zebédei , et alii ex discipulis ejus duo .

3. Dicit ei Simon Petrus : Vado piscari . Dicunt ei : Venimus et nos tecum . Et exierunt , et ascenderunt in navem : et illa nocte nihil preudiderunt .

4. Mané autem facto , stetit Jesus in littore : non tamen cognoverunt discipuli quia Jesus est .

pertinacèscit , haec sollicita mente cogitare . Paschalia festa peregrinus , sed ita vivendum nobis est ut pervenire ad aeterna festa mereamur . Transiunt cuncta que temporaliter festiva celebrantur . Curate qui his solemnitatibus interestis , ne aeternam solemnitate separamini . Quid prodest interesse festis hominum , si deesse contingat festis angelorum ? Umbra ventura solemnitatibus est solemnitatis presens . Idcirco hanc annuè agimus , ut ad eam que non est annus , sed continua perducamus . Cum haec statuto tempore geriur , ad illius desiderium memoria nostra reficiatur . Ad magnam illam resurrectionem octavam suspensus , quæ in celo per totam aeternitatem celebrabatur , in quæ Christus Jesus fidei nostra consummator , discipulis suis se manifestabat in gloria , illosque aeternam pace donabat . Ibi solum-negotium laus Dei erit , tota actio alleluia . Hic fatigamus canendo alleluia . Odor nos quidam divine laudis , et illius quietis attingit , sed ex maiore parte mortalitas premat . Oserosa nobis est laus Dei propter molestum corporis nostri . Plenitudo sine cessatione in alleluia post hoc seculum et post laborem erit . Dicamus ergo quantum possumus , ut semper dicere mereamur . Ibi cibis noster alleluia , potis alleluia , actio quietis alleluia , totum gaudium erit alleluia , id est , laus Dei . Quis enim laudat aliquid sine defectu , nisi qui fruatur sine fastidio ? Quantum ergo erit robur in mente , quanta immortalitas et firmitas in corpore , ut neque mentis deficit intentio in contemplatione Dei , neque membra succumbant in continuatione laudis ?... Tunc erit alleluia in re : modò autem in spe . Spes cantat , amor cantat modò , amor cantabit et tunc ; sed modò cantat amor esuriens , tunc cantabit amor fruens . Alleluia , laudemus Domini ut vitæ et lingua , corde et ore , vocibus et moribus . Sic enim sibi dici vult Deus alleluia , ut non sit in laudante discordia . Concordent ergo prius in nobis ipsis lingua cum vita , os cum conscientia . Concordent voices cum moribus ; ne forte bona voices testimonium dicant contra malas mores . O felix alleluia in celo , ubi templum Dei angeli sunt ! Ibi enim concordia summa laudantium , ubi est exultatio secura cantantium ; ubi nulla lex in membris repugnans legimus ; ubi non est rixa cupiditatis , in qua periclitetur iustitia caritatis . Hæc sunt S. Augustini , serm . 232 , 255 , 256 , alias de Diversis , 5 , cap . 9 . Hæc beatitudine illis a Christo parata , qui non eiderunt et credidérunt , ac in fine per dilectionem operante persorvorantur .

## CHAPITRE XXI.

1. Jésus se fit voir encore depuis à ses disciples sur le bord de la mer de Thébériade , et s'y fit voir de cette sorte :

2. Simon-Pierre et Thomas , surnommé Didyme , Nathanael , qui étoit de Cana en Galilée , les fils de Zébédée , et deux autres disciples , étaient ensemble .

3. Simon-Pierre leur dit : Je m'en vais pêcher . Ils lui dirent : Nous allons aussi avec vous . Ainsi ils y allèrent , et entrerent dans une barque . Mais cette nuit-là , ils ne prirent rien .

4. Le matin étant venu , Jésus se trouva sur le rivage , sans que ses disciples susseut que c'était Jésus .

5. Dixit ergo eis Jesus : Pueri , numquid pulmentarium habetis ? Responderunt ei : Non .

6. Dicit eis : mitite in dexteram navigii rete , et invenietis . Misericordia ergo : et jam non valebant illud trahere præ multitudine piscium .

7. Dixit ergo discipulus ille quem diligebat Jesus . Petro : Dominus est . Simon Petrus cum audisset quia Dominus est , tunicæ succinxit se (erat enim nudus) , et misit se in mare .

8. Alii autem discipuli navigio venerunt (non enim longè erant à terra , sed quasi cubitis ducentis) , trahentes retæ piscium .

9. Ut ergo descenderunt in terram , viderunt prunas positas , et pīcum superpositum , et panem .

10. Dicit ois Jesus : Afferte de pīcum , quos previdistis nūne .

11. Ascendit Simon Petrus , et traxit rete in terram , plenum magnis pīcum centum quinquaginta tribus . Et cum tantū essent , non est scissum rete .

12. Dicit eis Jesus : Veute , prandete . Et nemo audebat discipulum interrogare eum : Tu quis es ? scientes quia Dominus es .

13. Et venit Jesus , et accipit panem , et dat eis , et pīcum similiiter .

14. Hoc iam tertio manifestatus est Jesus discipulis suis , cum resurrexisset à mortuis .

15. Cum ergo prandisset , dicit Simoni Petru Jesus : Simoni Joannis , diligis me plus his ? Dicit ei : Etiā , Domine , tu scis quia amo te . Dicit ei : Pasc me agnos meos .

16. Dicit ei tertium : Simon Joannis , diligis me ? Ait illi : Etiā , Domine , tu scis quia amo te . Dicit ei : Pasc agnos meos .

17. Dicit ei tertio : Simon Joannis , amas me ? Contristatus est Petrus , quia dixit ei tertio : Amas me ? et dixit ei : Domine , tu omnia nōsti : tu scis quia amo te . Dicit ei : Pasc oves meas .

18. Amen , amen dico tibi : Cum essem junior , cingebos te , et alibus ubi volcas : cum autem serueris , extenderes manus tuas , et alius te cinget , et ducat quod tu non vis .

19. Hoc autem dixi significans quā morte clarificatus essem Deum . Et cum hoc disisset , dicit ei : Sequerere me .

20. Conversus Petrus vidit illum discipulum quem diligebat Jesus , sequentem , qui et receperit in comitatem pectus ejus , et dixit : Domine , quis est qui tradet te ?

21. Hunc ergo cùm vidisset Petrus , dixit Jesu : Domine , hic autem quid ?

22. Dicit ei Jesus : Siè cum volo manere donec veniam , quid ad te ? tu me sequere .

23. Exiit ergo sermo iste inter fratres , quia discipulus ille non moritur . Et non dixit ei Jesus : Non moritur , sed : Siè cum volo manere donec veniam , quid ad te ?

24. Hic est discipulus ille qui testimonium perhibet de his , et scriptis hæc : et sciens quia verum est testimonium ejus .

6. Jésus donc leur dit : Enfants , n'avez-vous rien à manger ? Ils lui répondirent : Non .

6. Il leur dit : Jetez le filet du côté droit de la barque , et vous en trouverez . Ils le jetèrent aussitôt ; et ils ne pouvaient le tirer , tant il était chargé de poissons .

7. Alors le disciple que Jésus aimait , dit à Pierre : C'est le Seigneur ; et Simon-Pierre ayant entendu que d'étaient loin de la terre que d'environ deux cents coudees , ils y tirerent leur filet plein de poissons .

8. Quand ils furent descendus à terre , ils trouvèrent des charbons allumés , et du poisson mis dessus , et du pain .

9. Jésus leur dit : Apportez quelques poissons de ce que vous venez de prendre .

10. Simon-Pierre monta dans la barque , et tira à terre le filet , plein de cent cinquante-trois grands poissons . Et quoi qu'il y en eût tant , le filet ne se rompit point .

11. Jésus leur dit : Venez , dinez . Et nul de ceux qui se mirent là pour manger , n'osait lui demander : Qui êtes-vous ? car ils savaient que c'était le Seigneur .

12. Jésus s'approcha donc , prit le pain , leur en donna , et du poisson aussi .

14. Ce fut la troisième fois que Jésus apparut à ses disciples depuis sa résurrection d'entre les morts .

15. Après donc qu'ils eurent diné , Jésus dit à Simon-Pierre : Simon , fils de Jean , m'aimez-vous plus que ne m'aimez ceux-ci ? Il lui répondit : Oui , Seigneur , vous savez bien que je vous aime . Jésus lui dit : Passez mes agneaux .

16. Il lui demanda encore une seconde fois : Simon , fils de Jean , m'aimez-vous ? Pierre lui répondit : Oui , Seigneur ; vous savez bien que je vous aime . Jésus lui dit : Passez mes agneaux .

17. Il lui demanda pour la troisième fois : Simon , fils de Jean , m'aimez-vous ? Pierre fut contristé de ce qu'il lui demandait pour la troisième fois , m'aimez-vous ? et lui répondit : Seigneur , vous connaissez toutes choses ; vous savez que je vous aime . Jésus lui dit : Passez mes brebis .

18. En vérité , en vérité , je vous le dis : Lorsque vous étiez plus jeune , vous vous ceigniez vous-même , et vous alliez ou vous vouliez ; mais lorsque vous seriez vieux , vous céderiez vos mains , et un autre vous cendrà , et vous mènera où vous ne voudrez pas .

19. Or , il dit ces mots , pour marquer de quelle mort il devait glorifier Dieu . Et après avoir parlé ainsi , il lui dit : Saisez-moi .

20. Pierre se retourna , vit venir après lui le disciple que Jésus aimait , et qui pendant la cène , s'était reposé sur son sein , et lui avait dit : Seigneur , qui est celui qui doit vous trahir ?

21. Pierre donc l'avant vu , dit à Jésus : Et celui-ci , Seigneur , que deviendra t-il ?

22. Jésus lui dit : Si je veux qu'il demeure ainsi jusqu'à ce que je vienne , que vous importe ? Pour vous , suivez-moi .

23. Il courut donc sur cela un broit parmi les frères , que ce disciple ne mourrait point . Jésus néanmoins n'avait point dit : Il ne mourra point ; mais : Si je veux qu'il demeure ainsi jusqu'à ce que je vienne , que vous importe ?

24. C'est le même disciple qui rend témoignage de ces choses , et qui a écrit ceci ; et nous savons que son témoignage est véritable .